



# ПРАВИЛА СОРЕВНОВАНИЙ / Soutěžní pravidla (01.12.2008)



## 1. Виды соревнований / Soutěžní disciplíny

Соревнования проводятся по трем дисциплинам / Soutěží se v těchto disciplínách

- |                    |       |                     |        |
|--------------------|-------|---------------------|--------|
| (1) КАТА           | и/или | (1) KATA            | a/nebo |
| (2) ЯКУСОКУ-КУМИТЭ | и/или | (2) YAKUSOKU-KUMITE | a/nebo |
| (3) БО-СИАЙ        |       | (3) BŌ-SHIAI        |        |

## 2. Площадка для соревнований / Soutěžní plocha

- (1) Площадка для соревнований должна быть ровной и исключать всякий риск получения травм.  
*Soutěžní plocha musí být rovná a tak a v takovém stavu, aby se vyloučila jakákoli zranění.*
- (2) Площадка для КАТА должна быть достаточно большой, чтобы обеспечить исполнение любого КАТА кобудо без проблем.  
*Soutěžní plocha musí být natolik velká, aby umožňovala plynulé a bezproblémové provedení kata.*
- (3) Площадка для ЯКУСОКУ-КУМИТЭ представляет собой квадрат, каждая из сторон которого 8 метров длиной, а зона безопасности, если это возможно, 2 метра шириной.  
*Soutěžní plocha na Kumite musí být ve tvaru čtverce o rozměrech 8x8 metrů a pokud možno ještě bezpečná zóna 2m na každou stranu.*

## 3. ФОРМА ОДЕЖДЫ / soutěžní úbor

### А. Спортсмены / závodníci

- (1) Все участники соревнований должны быть одеты в стандартные ДОГИ (Каратэ-Ги) белого цвета.  
*Všichni závodníci musí být oblečeni v bílém standardním DŌGI (Karate-Gi).*
- (2) Разрешено иметь на ДОГИ:
  - иероглифы ТЭССИНКАН, вышитые на левой части куртки на высоте груди, и эмблему Тэссинкан на левом рукаве куртки или
  - нашивку (максимальный размер 10x10 см) на левой стороне груди (н-р, эмблема додзё или знак национальности)*Na DŌGI je povoleno nosit:*
  - *japonské znaky znázorňující TESSHINKAN na levé hrudi a na levém rukávu vyšitý emblem Teshinkan*
  - *znak (max. 10 x 10 cm) na levé části hrudi ( např. znak dôjô nebo národnosti).*
- (3) Рекламные нашивки на ДОГИ запрещены.  
*Prvky reklamy jsou na DŌGI zakázané.*
- (4) Запрещается также ношение очков или украшений.  
*Nošení brýlí a šperků je zakázané.*

### Б. ТРЕНЕРЫ / Trenéři

Тренеры должны быть одеты в спортивные костюмы и обуты в спортивную обувь для спортзалов.  
*Všichni trenéři musí mít na sobě sportovní oblečení a speciální sportovní boty do tělocvičny.*

### В. СУДЬИ / rozhodčí

Форма судей представляет собой темно-синий пиджак, серые брюки, белую рубашку, официальный галстук, и черные туфли на мягкой подошве для спортзалов.  
*Všichni rozhodčí musí mít na sobě námořnicky modré sako, šedé kalhoty, bílou košili, oficiální kravatu a černé boty se speciální podrážkou určenou do tělocvičny.*

**RYŪKYŪ KOBUDŌ TESSHINKAN KYŌ KAI - EUROPE**  
**- ПРАВИЛА СОРЕВНОВАНИЙ / Soutěžní pravidla (01.12.2008) -**

**4. КАТЕГОРИИ СПОРТСМЕНОВ / soutěžní kategorie**

Организаторы соревнований обязаны предварительно озвучить возрастные и другие соревновательные категории, действительные в рамках указанных соревнований. Возможные категории перечислены в таблице ниже.

*Pořadatel soutěže musí stanovit věkové a soutěžní kategorie, které budou platné během dané soutěže. Možné kategorie jsou níže vyjmenované.*

**А) ВОЗМОЖНЫЕ ВОЗРАСТНЫЕ КАТЕГОРИИ / možné věkové kategorie**

<b>J-F</b>	Младшие (девочки, девушки)**	<i>dorostenkyně**</i>
<b>J-M</b>	Младшие (мальчики, юноши)**	<i>dorostenci**</i>
<b>J-T</b>	Младшие командные выступления (возможны смешанные команды)*	<i>dorostenci team (mix)*</i>
<b>A-F</b>	Взрослые (женщины)***	<i>ženy***</i>
<b>A-M</b>	Взрослые (мужчины)***	<i>muži***</i>
<b>A-T</b>	Взрослые командные выступления (возможны смешанные команды)*	<i>dospělí (mix)*</i>

\* Категории могут быть объединены или отменены при недостаточном количестве участников.  
*Jestliže není dostatek účastníků, skupiny mohou být sloučeny nebo zrušeny.*

\*\* В категории «Младшие» выступают спортсмены, которым не исполнилось 16 лет.  
*Závodníci v kategorii dorostenci musí být mladší než 16 let.*

\*\*\* В категории «Взрослые» выступают спортсмены 16 лет и старше.  
*Závodníkům v kategorii dospělí musí být nejméně 16 a více let.*

**Б) КАТА: ВОЗМОЖНЫЕ ВИДЫ ПРОГРАММЫ / možné soutěžní kategorie**

<b>Вариант А Mode A</b>	Смешанная группа: могут использоваться любые виды оружия, спортсмены любого уровня	<i>Namixovaný způsob: všechny druhy zbraní a všechny stupně v jedné skupině</i>
<b>Вариант Б Mode B</b>	Группа №1: только обладатели степени «КЮ» Группа №2: только обладатели степени «ДАН»	<i>Skupina 1: jen stupně KYŪ Skupina 2: jen stupně DAN</i>
<b>Вариант В Mode C</b>	Группа №1: БО и ЭКУ Группа №2: Любой вид оружия, представляющий собой две части	<i>Skupina 1: BŌ a ĚKU Skupina 2: všechny dvoudílné zbraně</i>

**С) КУМИТЭ: ВОЗМОЖНЫЕ ВИДЫ ПРОГРАММЫ / KUMITE: možné soutěžní kategorie**

<b>Вариант Г Mode D</b>	<b>ЯКУСОКУ-КУМИТЭ</b> БО-ТАЙ-БО (БО-НО КИХОН № 3, 4, 5, 7, 9, 10)	<b>YAKUSOKU-KUMITE</b> BŌ-TAI-BŌ (BŌ-NO-KIHON číslo 3, 4, 5, 7, 9, 10)
<b>Вариант Д Mode E</b>	<b>ЯКУСОКУ-КУМИТЭ</b> - первый круг: БО-ТАЙ-БО (БО-НО КИХОН № 3, 4, 5, 7, 9, 10) - второй и последующие: 6 КУМИТЭ (по своему выбору) из БО-ТАЙ-САЙ (БО-ТАЙ-САЙ или БО-ТАЙ-ТУНФА, или БО-ТАЙ-ТИМБЭ, или БО-ТАЙ-КАМА)	<b>YAKUSOKU-KUMITE</b> - První kolo: BŌ-TAI-BŌ (BŌ-NO-KIHON číslo 3, 4, 5, 7, 9, 10) - Mezikola a finále : 6 KUMITE (volný výběr) z BŌ-TAI-SAI (BŌ-TAI-SAI nebo BŌ-TAI-TUNFA nebo BŌ-TAI-TINBĚ nebo BŌ-TAI-KAMA)
<b>Вариант Е Mode F</b>	<b>БО-СИАЙ</b> Свободный спарринг с использованием безопасного Бо и защитного снаряжения	<b>BŌ-SHIAI</b> Volný boj s měkkým BŌ a s chrániči

### **5. РАЗРЕШЕННЫЕ ВИДЫ ОРУЖИЯ / *povolené zbraně***

- (1) В соревнованиях разрешены выступления со следующими видами оружия:  
БО, ТЭККО, НУНТЯКУ, САЙ, ТУНФА, ТИНБЭ и РОТИН, КАМА и ЭКУ.  
*V soutěži se mohou používat tyto zbraně:  
BŌ, TEKKŌ, NUNCHAKU, SAI, TUNFA, TINBĚ&RŌCHIN, KAMA a ĚKU.*
- (2) Используемые БО, ЭКУ, ТУНФА, РОТИН и КАМА должны быть изготовлены из дуба. БО должно быть не менее 1м 80см длиной и весить не менее 900 грамм (женщины и молодежь: не менее 800 граммов).  
Сай должны быть изготовлены из железа (возможно с покрытием) или нержавеющей стали (масса каждого трезубца должна быть не менее 650 грамм; женщины и молодежь: не менее 550 граммов).  
*Používané BŌ, ĚKU, TUNFA, RŌCHIN a KAMA musí být vyrobeny z dubu. Používané BŌ musí být dlouhé nejméně 180 cm a vážit nejméně 900g (ženy a mládež: minimálně 800 gramů). Používané SAI musí být vyrobené ze železa, železem potažené nebo z oceli (váha jednoho kusu nesmí být nižší než 650 gramů; ženy a mládež: minimálně 550 gramů).*
- (3) Поскольку НУНТЯКУ и ТЭККО запрещены законодательством Германии и некоторых других стран, в соревнованиях могут использоваться только разрешенные предметы-заменители:
- Заменители ТЭККО:  
гантели фирмы «Hatas» (пр-во Японии) (массой 500 грамм каждый элемент, красного цвета).  
гантели фирмы «Alex» (пр-во Германии) (массой 500 грамм каждый элемент).
  - Заменители НУНТЯКУ:  
На данный момент не определено. Следовательно, в некоторых странах исполнение техники НУНТЯКУ на соревнованиях невозможно.
- Od té doby, co je TEKKŌ a NUNCHAKU zakázané v Německu a v jiných zemích, smí se používat jen oficiálně schválené náhražky zbraní.*
- *Náhražka TEKKŌ:*  
*Činky od japonské firmy „HATAS“ (500 g za jeden kus v červené barvě) nebo*  
*Činky od německé firmy „ALEX“ (500 g za jeden kus).*
  - *Náhražka NUNCHAKU:*  
*Dosud nestanovena. Proto se zatím nesmí používat v zemích, kde jsou zakázané.*
- (4) Метание САЙ и РОТИН в пол запрещено. В процессе выполнения ката разрешается класть их на пол.  
*Hody a údery se SAI a RŌCHIN do podlahy jsou během soutěže zakázané. Místo házení se položí na podlahu.*

### **6. РАЗРЕШЕННЫЕ КАТА и ПРОЦЕДУРЫ / *povolené kata***

- (1) Участники соревнований имеют возможность выбирать КАТА по своему усмотрению из официального перечня «Рюкю Кобудо Тэссинкан Кё Кай» и демонстрировать их в стилистике Тэссинкан.  
*Závodníci si mohou vybrat KATA jen z programu Ryūkyū Kobudō Tesshinkan Kyō Kai a také je musí demonstrovat ve stylu Tesshinkan.*
- (2) Если соревнования проводятся по так называемой флажковой системе (также известной как К.О.-system; от английского knock-out, то есть “нокаут” - с выбыванием одного участника из двух), то участники (индивидуальные или команды) выполняют ката друг за другом. Судьи выносят решение о победе одного из двух.  
Если соревнования проводятся по так называемой балльной системе, все участники индивидуальных или командных соревнований выступают друг за другом по очереди, каждому выносится оценка, выраженная в баллах.  
*Když se používá systém K.O.-praporkový způsob, tak dva závodníci předvedou KATA jeden po druhém.*  
*Když se používá bodový systém, tak každý závodník nebo tým předvádí KATA odděleně.*
- (3) Спортсмены / команды могут выполнять то или иное ката повторно, если предусмотрено более двух кругов соревнований. Достаточно знания двух ката, однако демонстрировать их необходимо последовательно (одно / затем второе/ затем снова первое и т.д.).  
*Závodníci / družstva smí opakovat KATA. Musí znát nejméně dvě KATA. Jedna KATA se nesmí bezprostředně dvakrát po sobě opakovat.*

**7. КУМИТЭ: ПРОЦЕДУРЫ / *procedure***

**А) ЯКУСОКУ-КУМИТЭ / *YAKUSOKU-KUMITE***

- (1) Каждая команда состоит из двух спортсменов.  
*Každý tým se skládá ze dvou závodníků.*
- (2) Спортсмены демонстрируют только те приемы, которые перечислены в данных правилах.  
*Závodníci smí demonstrovat jen stanovená KUMITE v těchto pravidlech.*
- (3) В случае, если соревнования проводятся по флажковой системе, команды выступают попарно, друг за другом.  
В случае если используется балльная система оценок, все команды выступают последовательно друг за другом.  
*Když se používá systém K.O. – praporkový způsob, tak dva týmy své KUMITE jeden po druhém.*  
*Když se používá bodový systém, tak každý tým předvádí KUMITE odděleně*
- (4) Спортсмены обязаны демонстрировать КУМИТЭ, двигаясь по кругу. Они становятся друг напротив друга и в процессе выполнения приемов перемещаются на 3-5 шагов.  
*Během KUMITE se oba bojovníci pohybují po soutěžní ploše kruhovými pohyby, mělo by být provedeno 3-5 kroků mezi jednotlivými akcemi.*

**Б) БО-СИАЙ / *BŌ-SHIAI***

Правила соревнований по БО-СИАЙ (БО-КУМИТЭ) аналогичны Правилам Окинава Кен Кобудо Рэнмэй.

*Soutěžní pravidla pro BŌ-SHIAI jsou stejná jako pro Okinawa Ken Kobudō Renmei.*

**8. СУДЬИ / *rozhodčí***

- (1) Количество судей на площадке – 3 или 5.  
*Porota rozhodčích skládá buď ze 3 nebo z 5 rozhodčích.*
- (2) Дополнительно на площадке работает секретарь и человек, вызывающий спортсменов.  
*Dodatečně zde může být ještě zapisovatel a hlasatel.*

**9. ДРУГИЕ АСПЕКТЫ / *Další aspekty***

- (1) Главнейшим правилом является правило вежливости и уважения друг к другу.  
*Nejdůležitější je dodržování pravidel slušnosti (etikety)!*
- (2) Каждый спортсмен целиком и полностью отвечает за свое здоровье. Организаторы соревнований ответственности не несут.  
*Účastníci jsou sami zodpovědní za své zdraví. Jakýkoli způsob zodpovědnosti je vyloučený!*

**10. ДИСКВАЛИФИКАЦИЯ / *Diskvalifikace***

Нарушение Правил влечет за собой дисквалификацию участника.  
*Kdo se proviní proti těmto pravidlům, bude porotou diskvalifikován.*

Нордхаузен, Германия

Франк Пельны  
Шибу-Чо  
«Рюкю Кобудо Тэссинкан Кё Кай  
- Европа»



Nordhausen, Germany

Frank Pelný  
Shibu-Chō  
Ryūkyū Kobudō Tesshinkan Kyō Kai  
- Evropa

